brennenstuhl®

Feuchtigkeits-Detector
Moisture detector

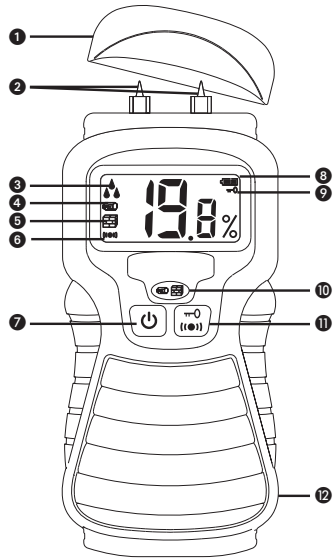
MD

(DE) **Bedienungsanleitung** 2
(GB) **Operating Instructions** 6
(FR) **Notice d'utilisation** 10
(NL) **Handleiding** 14
(SE) **Bruksanvisning** 18
(ES) **Instrucciones de empleo** 22
(IT) **Istruzioni per l'uso** 26
(PT) **Manual de instruções** 30
(PL) **Instrukcja obsługi** 34
(GR) **Οδηγίες χρήσης** 38
(TR) **Kullanma talimatı** 42
(RU) **Инструкция по эксплуатации** 46

(DE) Bedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Dieser Feuchtigkeits-Detector ist ein nützliches Instrument, um den Feuchtigkeitsgehalt von Holz oder Baustoffen wie z.B. Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten, etc. zu bestimmen.
Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Ausführungen sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Verwendungen auf.



❶ Schutzkappe
❷ Messspitze
❸ Anzeige Feuchtigkeitsniveau:
- Niedrig
- Mittel
- Hoch

❹ Anzeige Holz
❺ Anzeige Baustoffe
❻ Anzeige »akustisches Signal eingeschaltet«
❼ Ein-/Ausschalter: Zum Ein- und Ausschalten länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
❽ Anzeige bei schwacher Batterie
❾ Anzeige »Hold«-Funktion, zum »Einfrieren« der Messwerte
❿ Auswahltaste: Zum Umschalten von »Holz« auf »Baustoffe« und umgekehrt
⓫ »Hold«-Taste: Zum »Einfrieren« der Messwerte ca. 1 Sekunde drücken, nächstes Drücken schaltet die Funktion wieder aus. Zum Ein- und Ausschalten des akustischen Signals länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
⓬ Batterieabdeckung (Rückseite)

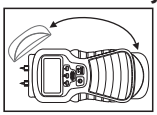
BEDIENUNG

⚠ Achtung: Beachten Sie, dass die Messspitzen bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen können. Bei Nichtbenutzung des Geräts unbedingt Schutzkappe aufsetzen. Halten Sie den Feuchtigkeitsmesser fern von Kindern!

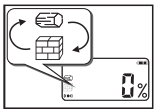
Einlegen der Batterie:
Entfernen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie eine neue Batterie (9V DC Alkaline Block Batterie) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität.

Wenn die Batterieanzeige »▬▬« im Anzeigefenster erscheint, muss die Batterie durch eine neue ersetzt werden. Beachten Sie bei der Entsorgung verbrauchter Batterien unbedingt die lokalen gesetzlichen Bestimmungen.

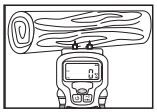
Durchführung von Messungen:



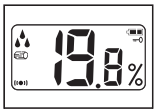
1. Entfernen Sie die Schutzkappe und setzen Sie diese auf die Unterseite des Gerätes auf.
2. Halten Sie den Ein-/Ausschalter »⏻« so lange gedrückt, bis eine Anzeige im Anzeigefenster erscheint.



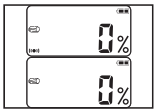
Wählen Sie Holz »🪵« oder Baustoffe »🧱« aus, indem Sie die Auswahltaste »🪵🧱« drücken.



Stecken Sie die Messspitzen in das zu überprüfende Material (z.B. Holz), und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal. Umso höher der Ton, desto höher der Feuchtigkeitsgehalt.

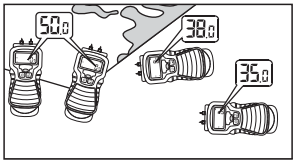


Drücken Sie einmal die »Hold«-Taste »HOLD«, um die Anzeige im Anzeigefenster »einzufrieren«. Dies kann z.B. nützlich sein, wenn Sie an dunklen oder schlecht einsehbaren Stellen eine Messung vornehmen wollen. Das Symbol »⊶0« erscheint im Anzeigefenster und das Messergebnis wird so lange angezeigt, bis die »Hold«-Taste »HOLD« nochmals gedrückt wird.

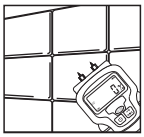


Halten Sie die »Hold«-Taste »HOLD« länger als 3 Sekunden gedrückt, um den akustischen Ton ein oder aus zu schalten.

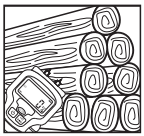
ANWENDUNGSBEISPIELE



Auffinden eines Lecks in der Wand
Platzieren Sie die Messspitzen auf der zu überprüfenden Oberfläche. Nehmen Sie eine Messung vor und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang an unterschiedlichen Stellen. Werden die Messwerte höher, so nähern Sie sich dem Leck. Wenn sich die Werte nicht mehr weiter erhöhen, haben Sie die Stelle mit dem Leck gefunden.



Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Baustoffen
z.B. von Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten vor der Weiterbearbeitung.

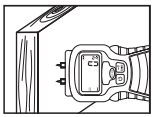


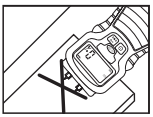
Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Holz
z.B. von Brennholz oder von Holz als Baumaterial



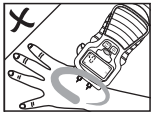
Bestimmung des Feuchtigkeitsgehalts von Erde
Verwenden Sie hierzu die Einstellung »Baustoffe«

WICHTIGE HINWEISE

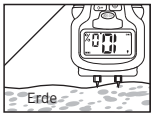


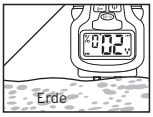


Platzieren Sie die Messspitzen behutsam auf der Oberfläche, wenden Sie keine Gewalt an.

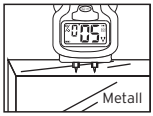


Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Schutzkappe abgenommen ist. Die Messspitzen können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen.

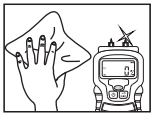




Beim Messen von Erde erhalten Sie niedrigere Werte, wenn die Messung nur an der Oberfläche vorgenommen wird und höhere Werte, umso tiefer Sie die Messspitzen in die Erde stecken. Der Messwert unterscheidet sich erheblich, wenn Sie in lockerer bzw. in verdichteter Blumenerde messen.



Wenn die Messspitzen auf eine metallische oder leitfähige Oberfläche aufgesetzt werden, erscheint der Maximalwert »50« oder »33« in der Anzeige.



Halten Sie die Messspitzen immer mit einem feuchten Reinigungstuch sauber und setzen Sie die Schutzkappe auf, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

- Betriebsspannung: 9V DC Alkaline Block Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Automatische Abschaltung: nach 3 Minuten
- Messbereich: 5% - 50% (Holz); 1.5% - 33% (Baustoffe)
- Auflösung: 0.1%
- Genauigkeit: +/- 3%

CE

- Richtwerte für den Feuchtigkeitsgehalt:

Feuchtigkeitsgehalt	Holz (%)	Baustoffe (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Niedrig	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Mittel	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Hoch	16 – 50 %	20 – 33 %

Entsorgung

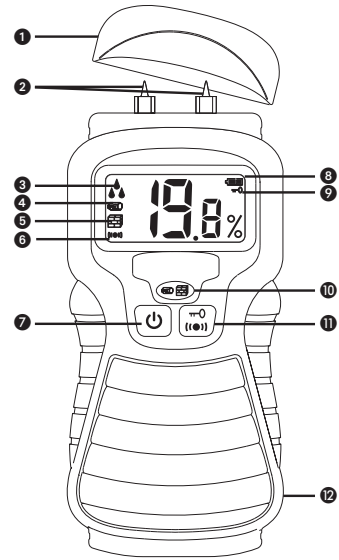
Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüll-behandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

GB Operating Instructions

INTRODUCTION

This moisture meter is a useful instrument, for determining the moisture content of wood or construction materials such as concrete, tile, screed, plaster, carpets, etc. Prior to operational start of the device, read the following instructions carefully and keep them for future reference.



❶ Protective cap
❷ Measuring probe
❸ Moisture level indicator:
- Low
- Middle
- Hight

❹ Wood display
❺ Construction materials display
❻ »Acoustic signal on/off« display
❼ On-/off switch: Hold longer than three seconds to turn on or off.
❽ Low battery indicator
❾ »Hold«-function display to »freeze« measured values
❿ Selector button: For switching from »wood« to »construction materials« and back
⓫ »Hold«-button: To »freeze« the measured values, press and hold for ca. 1 second, the next push turns the function off again. To turn the acoustic signal on and off, press and hold for longer than three seconds.
⓬ Battery cover (back)

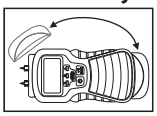
Operation

⚠ Note: Be aware that the probe tip can cause injuries if used incorrectly. Put the protective cover back on when the device is not in use. Keep the moisture meter away from children!

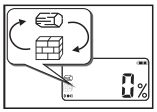
Inserting the Battery:
Remove the battery cover and insert a new battery (9V DC alkaline block battery). Make sure you connect the poles correctly.

When the low battery alert »▬▬« appears in the display window appears, the battery must be replaced with a new one. When disposing of used batteries, please observe your local legal stipulations.

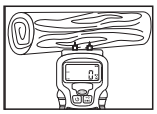
Performing measurements:



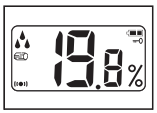
1. Remove the protective cover and place it on the underside of the device.
2. Press and hold the on/off switch »⏻« until the display appears in the display window.



Select wood »🪵« or construction materials »🧱« by pressing the selector button »MODE«.



Insert the probe tip into the material to be tested (e.g. wood) and read the value in the display window. At the same time, an acoustic signal should sound. The higher the tone, the higher the moisture content.

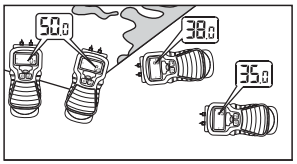


Press the »Hold«-button once »HOLD« to »freeze« the display in the display window. This can be useful if you wish to perform a reading in conditions of darkness or poor visibility. The symbol »⊸0« will appear in the display window and the reading will be displayed until the »Hold«-button »HOLD« is pressed again.

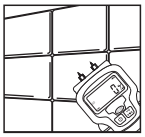


Press down the »Hold«-button »HOLD« for longer than 3 seconds to turn the acoustic tone on or off.

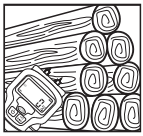
SAMPLE USES



Locating a leak in the wall
Place the probe on the surface to be tested. Take a reading and read the value from the display window. Repeat this procedure in various places. If the readings get higher, then you are getting closer to the leak. If the values stop increasing, you've found the leak.



Check the moisture content of construction materials
e.g. concrete, tile, screed, plaster, carpets prior to finishing.

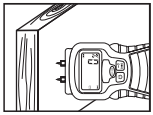


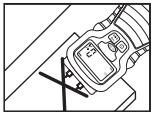
Check the moisture content of wood
e.g. of firewood or wood as a building material



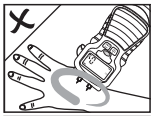
Determining the moisture content of soil
Use the setting for "construction materials"

IMPORTANT NOTICES

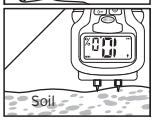


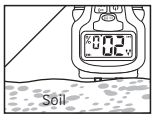


Place the probe tips on the surface carefully, do not apply force.

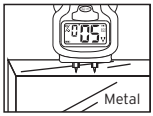


Handle the device carefully when the protective cap has been removed. The probes can cause injuries if used improperly.

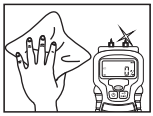




When measuring soil, you will get low readings if the readings are only taken at the surface and higher readings the deeper you press the probes into the soil. The measured value will differ significantly if you take readings in loose or tightly packed flower garden soil.



If the probes are set on a metal or a conductive surface, the maximum value of >>50<< or >>33<< will appear in the display.



Keep the probes clean using a damp cloth and put them back in the protective cap.

TECHNICAL DATA:

- Power source: 9V DC alkaline block battery (not included in this package)
- Automatic shut-down: after 3 minutes
- Measurement range: 5% - 50% (wood); 1.5% - 33% (construction materials)
- Resolution: 0.1%
- Precision: +/- 3%

CE

- Reference values for moisture content:

Moisture Content	wood (%)	construction materials (%)
	5 - 50 %	1,5 - 33 %
Low	5 - 11,9 %	1,5 - 16,9 %
Middle	12 - 15,9 %	17 - 19,9 %
Hight	16 - 50 %	20 - 33 %

Disposal

Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!

Electronic devices do not belong in your household waste. compliant with European Guideline 2002/96/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.

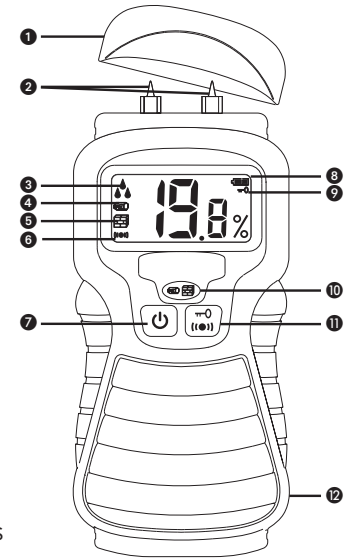
Improper disposal of batteries can harm the environment!

Batteries do not belong in your household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous waste. For this reason, please take your used batteries to your local collection site.

(FR) Notice d'utilisation

INTRODUCTION

Ce détecteur d'humidité est un instrument utile pour déterminer le degré d'humidité du bois ou de matériaux tels béton, tuile, chape, plâtre cartonné, papier peint, etc.
Veuillez lire entièrement et attentivement les exécutions suivantes avant la mise en service de l'appareil et conservez le mode d'emploi pour l'utiliser ultérieurement.



❶ Couvercle de protection
❷ Pointe de mesure
❸ Affichage niveau d'humidité:
- Bas
- Moyen
- Élevé

❹ Affichage Bois
❺ Affichage Matériaux
❻ Affichage »signal acoustique activé«
❼ Interrupteur Marche/Arrêt : maintenir appuyé pendant plus de 3 secondes pour mettre en marche et arrêter.
❽ Affichage en cas de pile faible
❾ Affichage fonction »Hold«, pour »geler« les valeurs de mesure
❿ Touche de sélection : pour commuter de »bois« à »matériaux« et vice versa
⓫ Touche »Hold« : maintenir appuyée pendant env. 1 seconde pour »geler« les valeurs de mesure, la pression suivante désactive à nouveau la fonction. Maintenir appuyée pendant plus de 3 secondes pour activer et désactiver le signal acoustique.
⓬ Couvercles de la pile (au dos)

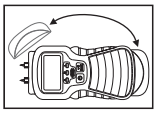
UTILISATION

⚠ **Attention :** notez que les pointes de mesure peuvent causer des blessures en cas d'utilisation incorrecte. En cas de non-utilisation de l'appareil, mettre en place absolument le couvercle de protection. Gardez le mesureur d'humidité hors de portée des enfants !

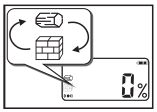
Insertion de la pile :
Retirer le couvercle de la pile et insérer la nouvelle pile (pile bloc alcaline 9V DC). Respecter la polarité correcte.

Si l'affichage de pile »▪▪« apparaît dans la fenêtre d'affichage, la pile doit être remplacée par une nouvelle. Respecter absolument les dispositions légales locales lors de l'élimination des piles usées.

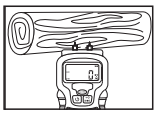
Exécution des mesures :



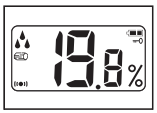
1. Retirer le couvercle de protection et placez-le sur la partie inférieure de l'appareil.
2. Retirer le couvercle de protection et placez-le sur la partie inférieure de l'appareil »⏻« jusqu'à ce qu'un affichage apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



Sélectionnez bois »🪵« ou autres matériaux »🧱«, en appuyant sur la touche de sélection »⚙«.



Placez les pointes de mesure dans le matériau à contrôler (par exemple le bois) et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. De plus, un signal acoustique retentit. Plus le signal est fort, plus le degré d'humidité est élevé.

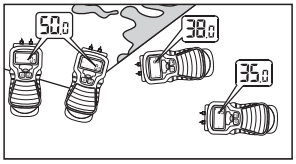


Appuyez une fois sur la touche »Hold« »((•))« pour »geler« l'affichage dans la fenêtre d'affichage. Ceci peut être utile, par exemple, quand vous souhaitez effectuer une mesure dans des endroits sombres ou peu visibles. Le symbole »⊓0« apparaît dans la fenêtre d'affichage et le résultat de mesure est affiché jusqu'à ce que la touche »Hold« »((•))« soit de nouveau appuyée.

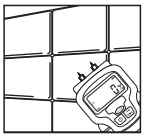


Maintenez la touche »Hold« »((•))« pendant plus de 3 secondes pour activer ou désactiver le signal acoustique.

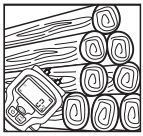
EXEMPLES D'APPLICATIONS



Localisation d'une fuite dans un mur
Placez les pointes de mesure sur la surface à contrôler. Effectuez une mesure et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. Répétez ce processus à différents endroits. Si les valeurs de mesure deviennent plus élevées, alors vous vous rapprochez de la fuite. Si les valeurs n'augmentent plus, vous avez trouvé l'emplacement de la fuite.



Contrôle du degré d'humidité de matériaux
Par exemple : béton, tuile, chape, plâtre cartonné, papier peint avant de poursuivre la transformation.

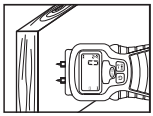


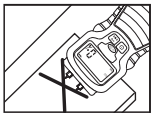
Contrôle du degré d'humidité du bois
Par exemple : bois de combustion ou bois comme matériau de construction



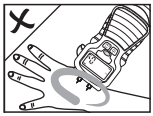
Détermination du degré d'humidité de la terre
Utilisez pour cela le réglage »matériaux«

INDICATIONS IMPORTANTES

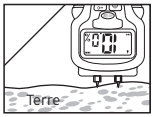


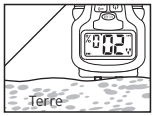


Placez les pointes de mesure avec précaution sur la surface, sans violence.

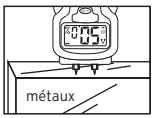


Manipulez l'appareil avec précaution quand le couvercle de protection est retiré. Les pointes de mesure peuvent entraîner des blessures en cas d'utilisation incorrecte.

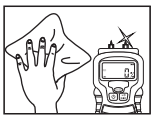




Lors de la mesure de la terre, vous obtenez des valeurs plus basses quand la mesure est effectuée seulement en surface et, des valeurs plus élevées, plus vous plantez les pointes de mesure profondément dans la terre. La valeur de mesure se différencie considérablement si vous effectuez la mesure dans du terreau détendu ou compact.



Si les pointes de mesure sont placées sur une surface métallique ou conductrice de métaux, la valeur maximale »50« ou »33« apparaît sur l'affichage



Gardez les pointes de mesure toujours propres avec un chiffon de nettoyage humide et mettez en place le couvercle de protection

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Tension de service : pile bloc alcaline 9V DC (non incluse dans la livraison)
- Débranchement automatique : après 3 minutes
- Domaine de mesure : 5% - 50% (bois); 1.5% - 33% (matériaux)
- Résolution : 0.1%
- Exactitude : +/- 3%

CE

- Valeurs indicatives du degré d'humidité :

Degré d'humidité	Bois (%)	Matériaux (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Bas	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Moyen	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Élevé	16 – 50 %	20 – 33 %

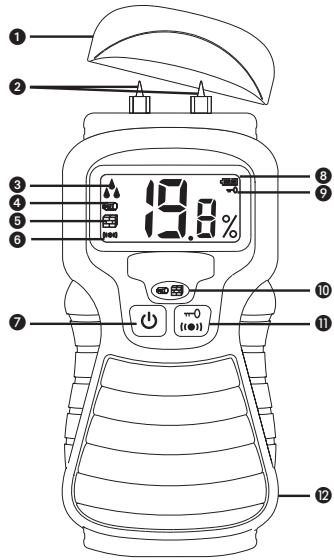
Traitement des déchets
Eliminez les appareils électriques en respectant l'environnement !
Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil usé auprès de votre administration communale ou municipale.

Dommages environnementaux par une mauvaise élimination des piles !
Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement des ordures spécial. Remettez pour cette raison les piles usées dans un centre de collecte communal.

(NL) Bedieningshandleiding

INLEIDING

Deze vochtigheidsdetector is een nuttig instrument voor het bepalen van de vochtigheidsgraad van hout of bouwstoffen zoals beton, baksteen, gipskarton, tapijt enz.
Lees vóór de eerste ingebruikneming van dit apparaat zorgvuldig de volgende aanwijzingen en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.



❶ Beschermkapje
❷ Meetpen
❸ Weergave vochtigheidsniveau:
- Laag
- Gemiddeld
- Hoog

❹ Weergave hout
❺ Weergave bouwstof
❻ Weergave »akoestisch signaal ingeschakeld«
❼ Aan/uit-schakelaar: Om in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
❽ Weergave bij lage batterij
❾ Weergave »Hold«-functie, voor het »bevriezen« van meetwaarden.
❿ Selectieknop: Voor het omschakelen van »Hout« naar »Bouwstof« en omgekeerd
⓫ »Hold«-knop: Voor het »bevriezen« van de meetwaarde, ongeveer
1 seconde lang ingedrukt houden; de volgende maal dat de knop wordt ingedrukt, wordt de functie weer uitgeschakeld. Om het akoestische signaal in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
⓬ Batterijvakdeksel (rugzijde)

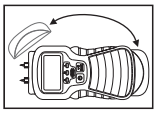
BEDIENING

⚠ **Opgelet:** Houd er rekening mee dat de meetpennen bij onvakkundig gebruik, verwondingen kunnen veroorzaken. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het beschermkapje erop geplaatst worden. Houd de vochtigheidsmeter buiten het bereik van kinderen!

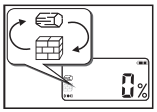
Plaatsen van de batterij:
Verwijder het deksel van het batterijvakje en plaats er een nieuwe batterij (9V DC alkaline blokbatterij) in. Zorg voor een juiste polariteit.

Wanneer de batterijweergave in »▬▬« in het display verschijnt, moet de batterij vervangen worden. Leef bij de afvalverwijdering van de verbruikte batterij de lokale wettelijke reglementen na.

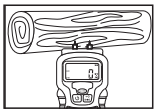
Uitvoeren van metingen:



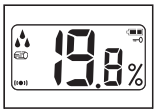
1. Verwijder het beschermkapje en zet dit op de onderkant van het apparaat.
2. Houd de aan/uit-schakelaar »⏻« zo lang ingedrukt tot er een weergave in het display verschijnt.



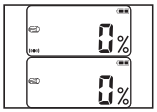
Selecteer Hout »🪵« of Bouwstof »🧱« door op de selectieknop te drukken»⏻/🪵/🧱«.



Steek de meetpen in het materiaal dat u wilt controleren (bv. hout) en lees de waarde af op het display. Aanvullend weerklinkt er een akoestisch signaal. Hoe hoger de toon, hoe hoger de vochtigheidsgraad.

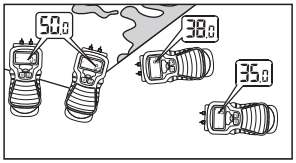


Druk eenmaal op de knop »Hold« »((•))« om de waarde in het display te »bevriezen«. Dit kan handig zijn bv. wanneer u de meting wil uitvoeren op een donkere of slecht zichtbare plaats. Het symbool »⊢0« verschijnt in het display en de meetwaarde wordt zo lang weergegeven tot de knop »Hold« »((•))« opnieuw ingedrukt wordt.

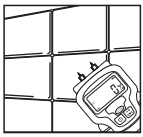


Om de akoestische toon in of uit te schakelen, houdt u de knop »Hold« »((•))« langer dan 3 seconden ingedrukt.

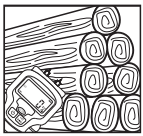
GEBRUIKSVOORBEELDEN



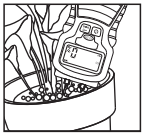
Opsporen van een lek in de muur
Plaats de meetpen op het oppervlak dat u wilt controleren. Voer de meting uit en lees de waarde in het display. Herhaal deze stappen op verschillende plaatsen. Als de gemeten waarden hoger worden, komt u dichter bij de lek. Indien de waarden niet meer verhogen, dan hebt u de plaats van de lek gevonden.



Controleren van de vochtigheidsgraad van bouwstoffen
bv. beton, tegels, estrik, gipskarton, tapijten voor de verwerking.

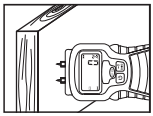


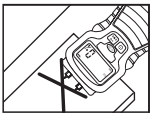
Controleren van de vochtigheidsgraad van hout
bv. van brandhout of hout als bouwmateriaal



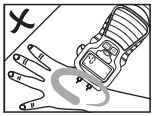
Bepalen van de vochtigheidsgraad van aarde
Gebruik hiervoor de instelling ››Bouwstof‹‹

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

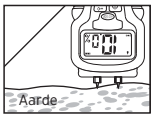


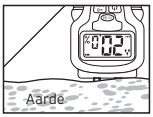


Plaats de meetpen voorzichtig op het oppervlak: gebruik geen geweld.

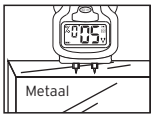


Behandel het apparaat voorzichtig wanneer het beschermkapje verwijderd is. De meetpennen kunnen bij onvakkundig gebruik verwondingen veroorzaken.

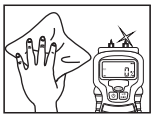




Bij het meten van aarde verkrijgt u lagere waarden wanneer die meting enkel op de oppervlakte wordt uitgevoerd, en worden de waarden hoger naargelang u de meetpen dieper in de aarde steekt. De meetwaarde kan ook beduidend verschillen naargelang u de waarde in losse of bv. in vaste plantaarde meet.



Wanneer de meetpen op een metalen of stroomgeleidend oppervlak geplaatst wordt, verschijnt er in het display de maximumwaarde »50« of »33« .



Houd de meetpen schoon met een vochtige doek en plaats het beschermkapje erop.

TECHNISCHE INFORMATIE:

- Voedingsspanning: 9V DC alkaline blokbatterij (niet inbegrepen)
- Automatische uitschakeling: na 3 minuten
- Meetbereik: 5% - 50% (hout); 1.5% - 33% (bouwstoffen)
- Resolutie: 0.1%
- Nauwkeurigheid: +/- 3%

CE

- Richtwaarde voor de vochtigheidsgraad:

Vochtigheidsgraad	Hout (%)	Bouwstof (%)
	5 - 50 %	1,5 - 33 %
Laag	5 - 11,9 %	1,5 - 16,9 %
Gemiddeld	12 - 15,9 %	17 - 19,9 %
Hoog	16 - 50 %	20 - 33 %

Afvalverwijdering



Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!
Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

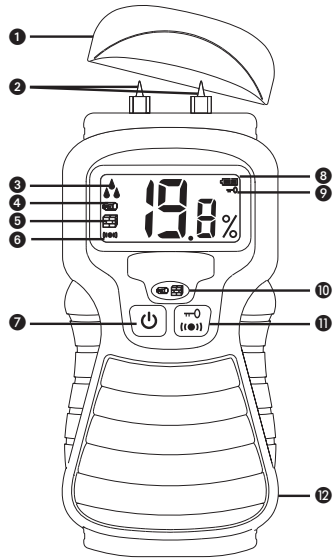


Het verkeerd verwijderen van batterijen kan het milieu beschadigen!
Batterijen horen niet bij het gewone huisvuil! Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten gescheiden verwijderd worden. Geef daarom de lege batterijen af bij het inzamelpunt van uw gemeente.

(SE) Bruksanvisning

INLEDNING

Denna fuktdetektor är ett användbart instrument för att fastställa fuktighetshalten hos trä eller byggmaterial som t.ex. betong, tegel, golvmaterial, gipsplattor, tapeter etc.
Läs noga igenom apparatens bruksanvisning och spara den för senare bruk, innan du börjar använda apparaten.



❶ Skyddshölje
❷ Mätspets
❸ Display, fuktighetsnivå:
- Låg
- Medel
- Hög

❹ Display Trä
❺ Display Byggmaterial
❻ Display »akustisk signal - påkopplad«
❼ På-/Av-omkopplare: För att sätta På eller stänga Av, håll den nedtryckt i över 3 sekunder.
❽ Display vid lågt batteri
❾ Display »Hold«-funktion för att »frysa« mätvärdet
❿ Val-knapp: För att koppla om från »Trä« till »Byggmaterial« och omvänt
⓫ »Hold«-knapp: För att »frysa« mätvärdet, tryck under ca. 1 sekund, nästa tryckning stänger av funktionen igen. För att sätta På eller stänga Av den akustiska signalen, håll den nedtryckt längre än 3 sekunder.
⓬ Batterilock (baksidan)

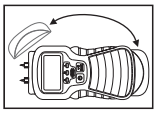
HANDHAVANDE

⚠ **OBS:** Tänk på att mätspetsarna kan orsaka skador vid vårdslös användning. Sätt på skyddshöljet när apparaten inte används. Håll fuktmätaren borta från barn.

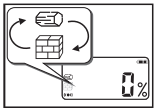
Isättning av batteriet:
Avlägsna batterilocket och sätt i ett nytt batteri (9V DC Alkaline blockbatteri). Var noga med att polariteten är riktig.

När batteribilden lyser »▬▬« i displayfönstret måste batteriet bytas ut. Förbrukade batterier måste hanteras enligt lokala lagar och förordningar.

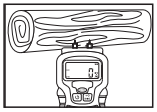
Utföra mätningar:



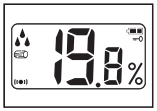
1. Avlägsna skyddshöljet och sätt fast detta på apparatens undersida
2. Håll På/Av-knappen »⏻« intryckt tills ett meddelande visas på displayen.



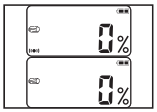
Välj Trä »🪵« eller Byggmaterial »🧱« genom att trycka på val-knappen »⇄«.



Stick in mätspetsarna i materialet (t.ex. trä) som skall testas och läs av värdet på displayen. Dessutom ljuder en akustisk signal. Ju högre ton, desto högre fuktighetshalt.

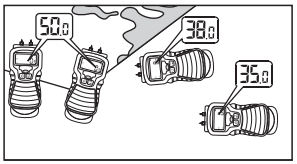


Tryck en gång på »Hold«-knappen »((•))« för att »frysa« meddelandet på displayen. Detta kan t.ex. vara praktiskt när man utför mätningar på mörka ställen eller där det är svårt att se. Symbolen »⊶0« lyser på displayen och meddelandet visas tills »Hold«-knappen »((•))« trycks igen.

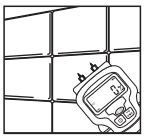


Om man håller »Hold«-knappen »((•))« intryckt längre än 3 sekunder, kopplas den akustiska signalen på eller av.

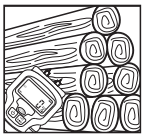
EXEMPEL PÅ ANVÄNDNING



Hitta en läcka i väggen
Placera mätspetsarna på ytan som skall kontrolleras. Utför mätningen och läs av värdet på displayen. Upprepa detta på olika ställen. Om mätvärdet blir högre närmar du dig läckan. Om värdet inte längre ökar har du funnit läckan.



Kontroll av byggmaterialets fuktighetshalt
T.ex. betong, tegel, golvmaterial, gipsplattor eller tapeter, innan de skall bearbetas.

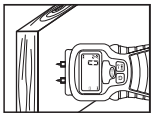


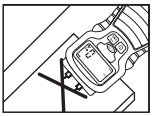
Kontroll av fuktighetshalten i trä
T.ex. ved eller i trä som byggmaterial



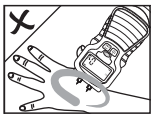
Fastställande av fuktigheten i marken
Använd inställningen »Byggmaterial« för detta

VIKTIGA RÅD

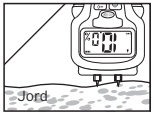


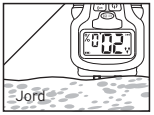


Placera mätspetsen bestämt mot ytan, men använd inte våld.

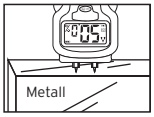


Hantera instrumentet försiktigt när skyddshöljet är avtaget. Mätspetsen kan, vid felaktigt användande, orsaka skador.

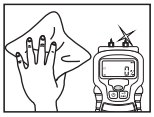




Vid mätningar i marken får man lägre värden när mätningen endast görs på markytan, värdet blir högre ju djupare i marken man sticker ner mätspetsen. Mätresultaten skiljer sig avsevärt när man mäter i lösare respektive hårdare blomjord.



När mätspetsen hålls mot en metallisk eller ledande yta visas max-värdet »50« eller »33« på displayen.



Håll alltid mätspetsen ren med en fuktig rengöringsduk och sätt på skyddet.

TEKNISKA DATA:

- Förbrukning: 9V DC Alkaline blockbatteri (ingår ej i förpackningen)
- Automatisk avstängning: efter 3 minuter
- Mätområde: 5% - 50% (trä); 1.5% - 33% (byggmaterial)
- Upplösning: 0.1 %:
- Precision: +/- 3 %

CE

- Riktvärden för fukthalten:

Fukthalt	Trä (%)	Byggmaterial (%)
	5 - 50 %	1,5 - 33 %
Låg	5 - 11,9 %	1,5 - 16,9 %
Medel	12 - 15,9 %	17 - 19,9 %
Hög	16 - 50 %	20 - 33 %

Avfallshantering

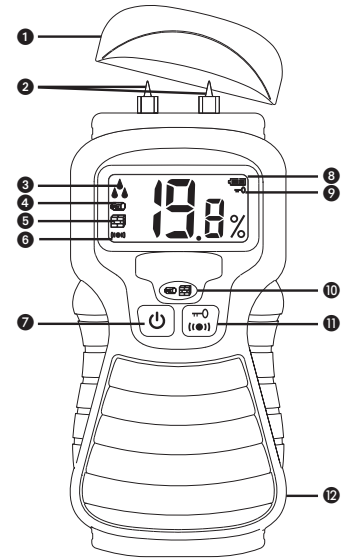
Elektriska apparater skall hanteras med miljöhänsyn!
Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt den Europeiska riktlinjen 2002/96/EG om Elektro- och gammal elektronisk utrustning måste förbrukade elektroniska apparater samlas in åtskilda för miljöriktig återanvändning. Avfallsmöjligheter för förbrukade apparater erbjuds av din kommun eller stadsdelsförvaltning

Miljöskador genom felaktig hantering av batterier!
Batterier hör inte hemma i hushållsavfallet. Du bör förvara och lämna bort giftiga tungmetaller som specialavfall. Lämna därför förbrukade batterier till kommunala uppsamlingsställen.

(ES) Manual de instrucciones

INTRODUCCIÓN

Este detector de humedad es un aparato útil para determinar el contenido de humedad de la madera o los materiales de construcción tales como, el hormigón, el ladrillo, el pavimento, el cartón-yeso, los papeles pintados, etcétera.
Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato y guárdelas para una futura referencia.



❶ Tapa protectora
❷ Punta de prueba
❸ Indicador del nivel de humedad:
- Bajo
- Medio
- Alto

❹ Indicador de la madera
❺ Indicador de los materiales de construcción
❻ Indicador »señal acústica conectada«
❼ Interruptor de encendido/apagado: Para encender y apagar, mantener pulsado más de 3 segundos.
❽ Indicador de batería baja
❾ Indicador de la función »Hold« para »congelar« los valores medidos
❿ Tecla de selección: Para cambiar de »madera« a »materiales de construcción« y viceversa
⓫ Tecla »Hold«: Para »congelar« los valores medidos mantener pulsada 1 segundo aprox., volver a pulsar para desconectar otra vez la función. Para encender y apagar la señal acústica, mantener pulsada más de 3 segundos.
⓬ Cubierta de la batería (parte posterior)

FUNCIONAMIENTO

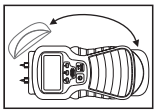
⚠ **Atención:** Tenga en cuenta que las puntas de prueba pueden causar lesiones si se emplean incorrectamente. Debe colocarse la tapa protectora siempre que no se esté utilizando el aparato. ¡Mantenga el medidor de humedad alejado de los niños!

Colocación de la batería:

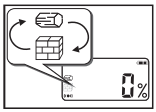
Retire la cubierta de la batería e introduzca una batería nueva (batería Block alcalina 9V DC). Asegúrese de colocarla con la polaridad correcta.

Cuando aparezca el indicador de la batería »▬« en la ventana de indicación, deberá cambiar la batería por una nueva. Deben tenerse en cuenta las disposiciones legales locales para la eliminación de las baterías usadas.

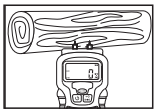
Realización de mediciones:



1. Retire la tapa protectora y colóquela en la parte inferior del aparato.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/ apagado »⏻« hasta que aparezca un indicador en la ventana.



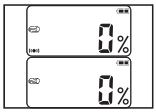
Seleccione madera »▭« o materiales de construcción »▦«, pulsando la tecla de selección»▭▦«.



Introduzca las puntas de prueba en el material que debe analizarse (p.ej. en la madera) y lea el valor que se muestra en la ventana. Sonará una señal acústica. Cuanto más alto sea el sonido, mayor será el contenido de humedad.

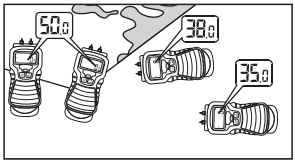


Pulse una vez la tecla »Hold« »((•))«para »congelar« la indicación de la ventana. Esto puede resultar útil, por ejemplo, cuando quiere realizar una medición en lugares oscuros o con poca visibilidad. En la ventana aparece el símbolo »⊸0« y se mantiene el resultado de la medición hasta que se vuelva a pulsar la tecla »Hold« »((•))«.

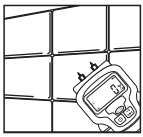


Mantenga pulsada la tecla »Hold« »((•))« más de 3 segundos para encender o apagar el sonido acústico.

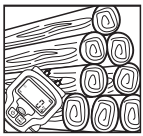
EJEMPLOS DE APLICACIÓN



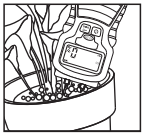
Detección de una fuga en la pared
Coloque las puntas de prueba en la superficie que deba analizarse. Realice la medición y lea el valor que se muestra en la ventana. Repita este proceso en distintos puntos de la pared. A medida que los valores medidos sean mayores, más se estará acercando a la fuga. Si los valores no siguen aumentando, significa que encontró el lugar de la fuga.



Comprobación del contenido de humedad en materiales de construcción
p. ej., en hormigón, ladrillo, pavimento, cartón-yeso, papeles pintados, antes de continuar el procesamiento.

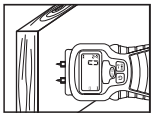


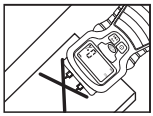
Comprobación del contenido de humedad en la madera
p. ej. leña o madera para la construcción



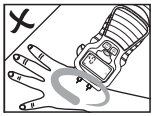
Determinación del contenido de humedad en la tierra
Para esta medición utilice el ajuste »materiales de construcción«

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

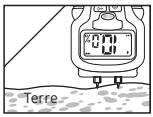


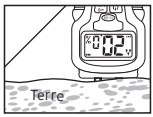


Coloque ligeramente las puntas de prueba en la superficie, sin recurrir a la fuerza.

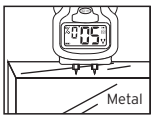


Manipule el aparato con cuidado cuando retire la tapa protectora. Las puntas de prueba pueden causar lesiones si se utilizan incorrectamente.

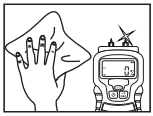




Al medir la tierra, se obtienen valores más bajos si la medición sólo se realiza en la superficie y, valores más altos si se introducen las puntas de prueba a más profundidad. El valor medido cambia considerablemente dependiendo de si el sustrato vegetal es suelto o compacto.



Si las puntas de prueba se colocan en una superficie metálica o conductora, se mostrará un valor máximo de »50« o »33« en la ventana.



Siempre mantenga las puntas de prueba limpias empleando un paño húmedo y utilice la tapa protectora.

DATOS TÉCNICOS:

- Tensión de funcionamiento: Batería Block alcalina 9V DC (no se incluye en el volumen de suministro)
- Desconexión automática: Transcurridos 3 minutos
- Intervalo de medición: 5% - 50% (madera); 1,5% - 33% (materiales de construcción)
- Resolución: 0.1%
- Precisión: +/- 3%

CE

- Valores orientativos para el contenido de humedad:

Contenido de humedad	Madera (%)	Materiales de construcción (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Bajo	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Medio	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Alto	16 – 50 %	20 – 33 %

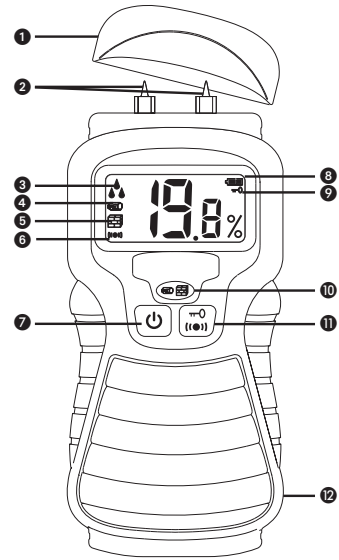
Eliminación del producto
¡Los aparatos eléctricos deben eliminarse de forma ecológica! Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deben separar y reciclar de forma respetuosa con el medioambiente. En su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística obtendrá información sobre la forma de desechar el aparato usado.

¡La eliminación incorrecta de las baterías tiene efectos nocivos para el medioambiente!
Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y, por tanto, se someten a un tratamiento de residuos peligrosos. Entregue las baterías usadas en un punto de recogida municipal.

(IT) Istruzioni per l'uso

INTRODUZIONE

Questo rivelatore di umidità è uno strumento utile a determinare il contenuto di umidità del legno o di materiali edili, quali ad es. calcestruzzo, mattone, massetto, cartongesso, carta da parati, ecc. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere accuratamente da cima a fondo le seguenti versioni, conservando le istruzioni per un successivo utilizzo.



❶ Calotta protettiva
❷ Punta di misurazione
❸ Visualizzazione livello di umidità:
- Basso
- Medio
- Alto

❹ Visualizzazione legno
❺ Visualizzazione materiali edili
❻ Visualizzazione »segnale acustico attivato«
❼ Interruttore on/off: per attivare e disattivare mantenere premuto per oltre 3 secondi.
❽ Visualizzazione livello batteria basso
❾ Visualizzazione funzione »hold« per »congelare« i valori di misurazione
❿ Tasto di selezione: per la commutazione da »legno« a »materiali edili« e viceversa.
⓫ Tasto »hold«: premere per ca. 1 secondo per »congelare« i valori di misurazione, la pressione successiva disattiva di nuovo la funzione. Per attivare e disattivare il segnale acustico mantenere premuto per oltre 3 secondi.
⓬ Coperchio batteria (lato posteriore)

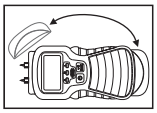
USO

⚠ **Attenzione:** fare attenzione, poiché le punte di misurazione utilizzate in modo non conforme possono causare delle lesioni. In caso di inutilizzo dell'apparecchio, applicare assolutamente la calotta protettiva. Tenere il misuratore di umidità al di fuori della portata dei bambini!

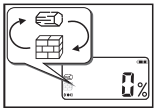
Inserimento della batteria:
togliere il coperchio della batteria e inserire una nuova batteria (batteria block alcalina da 9V DC). Attenzione alla corretta polarità.

Quanto appare il segnale della batteria »▬« sul display, la batteria deve essere sostituita con una nuova. Per lo smaltimento delle batterie usate rispettare assolutamente le prescrizioni di legge locali.

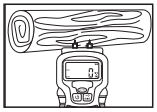
Esecuzione delle misurazioni:



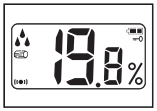
1. Togliere la calotta protettiva e appoggiarla sulla parte inferiore dell'apparecchio.
2. Mantenere premuto l'interruttore on/off »⏻« finché non appaia un'indicazione sul display.



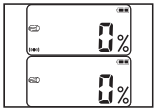
Selezionare legno »▭« o materiali edili »▦« premendo il tasto di selezione »▭▦«.



Infilare le punte di misurazione nel materiale da analizzare (ad es. legno) e leggere il valore sul display. Viene inoltre emesso un segnale acustico. Quanto più alto è il tono, tanto maggiore è il contenuto di umidità.

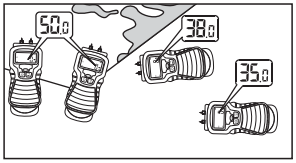


Premere una volta il tasto »hold« »((•))«, per »congelare« la visualizzazione sul display. Ciò può risultare ad es. utile, se si desidera effettuare una misurazione in punti bui o con scarsa visibilità. Il simbolo »⊸0« appare sul display e il risultato della misurazione viene mostrato, finché non venga premuto nuovamente il tasto »hold« »((•))«.

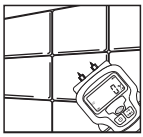


Mantenere premuto il tasto »hold« »((•))« più di 3 secondi, per attivare o disattivare il segnale acustico.

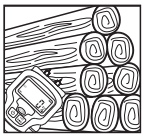
ESEMPI DI UTILIZZO



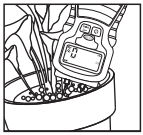
Rilevamento di una falla nella parete. Posizionare le punte di misurazione sulla superficie da analizzare. Eseguire una misurazione e leggere il valore sul display. Ripetere questo procedimento in punti diversi. Se i valori di misurazione aumentano, significa che ci si sta avvicinando alla falla. Se i valori di misurazione cessano di aumentare, significa che si è trovato il punto con la falla.



Analisi del contenuto di umidità di materiali edili
ad es. di calcestruzzo, mattone, massetto, cartongesso, carta da parati prima di ulteriore lavorazione.

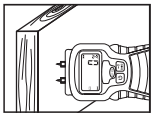


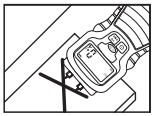
Analisi del contenuto di umidità del legno
ad es. di legna da ardere o di legno quale materiale da costruzione.



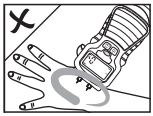
Determinazione del contenuto di umidità della terra
Utilizzare all'uopo l'impostazione »materiali edili«

INDICAZIONI IMPORTANTI

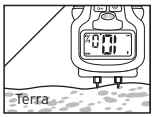


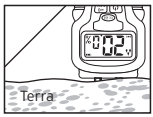


Posizionare le punte di misurazione con cura sulla superficie, non forzare.

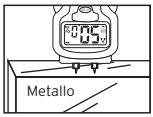


Utilizzare l'apparecchio con prudenza se non è coperto dalla calotta di protezione. Le punte di misurazione possono causare ferite se utilizzate in modo non conforme.

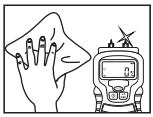




Nella misurazione della terra i valori ottenuti sono bassi se la misurazione viene effettuata soltanto in superficie, mentre aumentano quanto più si scende in profondità con le punte di misurazione. Il valore di misurazione subisce una notevole differenza, se si effettua la misurazione su terra morbida o per fiori.



Se le punte di misurazione vengono posizionate su una superficie metallica o conduttrice, il valore massimo che appare sul display è pari a »50« o a »33«.



Mantenere sempre le punte di misurazione pulite con l'ausilio di un panno umido e applicare la calotta protettiva.

DATI TECNICI:

- Alimentazione: Batteria block alcalina da 9V DC (non inclusa nella confezione)
- Spegnimento automatico: dopo 3 minuti
- Campo di misurazione: 5% - 50% (legno); 1.5% - 33% (materiali edili)
- Definizione: 0.1%
- Precisione: +/- 3%

CE

- Valore standard per il contenuto di umidità:

Contenuto di umidità	Legno (%)	Materiali edili (%)
	5 - 50 %	1,5 - 33 %
Basso	5 - 11,9 %	1,5 - 16,9 %
Medio	12 - 15,9 %	17 - 19,9 %
Alto	16 - 50 %	20 - 33 %

Smaltimento

Smaltire gli apparecchi elettronici in modo ecocompatibile!

Gli apparecchi elettronici non devono essere messi con i rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono avere informazioni sulle modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

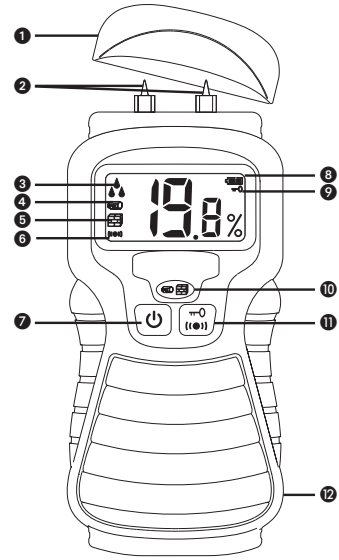
Danni ambientali causati da un errato smaltimento delle batterie!

Le batterie non devono essere messe con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate come rifiuti speciali. Di conseguenza le batterie usate devono essere conferite ad un centro di raccolta comunale.

(PT) Manual de instruções

INTRODUÇÃO

Este detector de humidade é um instrumento inflamável para determinar o teor de humidade da madeira ou materiais de construção como, p. ex., betão, tijolo, soalho em cimento, cartão-gesso, papel de parede, etc.
Antes da colocação em funcionamento do aparelho, leia cuidadosamente as seguintes informações e guarde o manual para futuras utilizações.



❶ Capa de protecção
❷ Ponta de medição
❸ Indicação do nível de humidade:
- Baixo
- Médio
- Elevado

❹ Indicação madeira
❺ Indicação materiais de construção
❻ Indicação »sinal acústico ligado«
❼ Botão ligar/desligar: Para ligar e desligar, manter premido durante mais de 3 segundos.
❽ Indicação com a pilha fraca
❾ Indicação »Hold«, para »congelar« os valores de medição
❿ Tecla de selecção: Para comutar de »madeira« para »materiais de construção« e vice-versa
⓫ Tecla »Hold«: Para »congelar« os valores de medição, premir aprox. 1 segundo, pressionar em seguida desliga novamente a função. Para ligar e desligar o sinal acústico, manter premido durante mais de 3 segundos.
⓬ Cobertura da pilha (parte de trás)

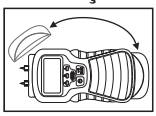
FUNCIONAMENTO

⚠ **Atenção:** Observe que as pontas de medição podem causar ferimentos no caso de uma utilização inadequada. Se o aparelho não for utilizado, colocar impreterivelmente a capa de protecção. Mantenha o medidor da humidade afastado das crianças!

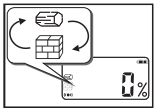
Colocar a pilha:
Retire a cobertura da pilha e insira uma nova pilha (pilha em bloco alcalina de 9V DC). Preste atenção à polaridade correcta.

Se surgir a indicação da pilha »▬« na janela de indicação, é necessário substituir a pilha. Ao remover pilhas gastas, observe impreterivelmente as disposições locais legais.

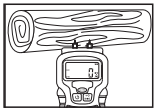
Realização de medições:



1. Retire a capa de protecção e coloque-a na parte de baixo do aparelho.
2. Mantenha o botão ligar/desligar »⏻« premido, até surgir uma indicação na janela de indicação.



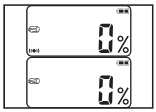
Seleccione madeira »🪵« ou materiais de construção »🧱« premindo a tecla de selecção »🪵🧱«.



Insira as pontas de medição no material a verificar (p.ex., madeira) e leia o valor na janela de indicação. Adicionalmente soa um sinal acústico. Quanto mais alto for o som, mais elevado é o teor de humidade.

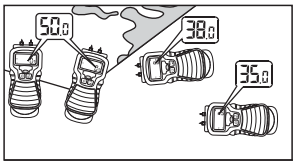


Prima uma vez a tecla »Hold« »HOLD«, para »congelar« a indicação na janela de indicação. Isto pode ser, p. ex., útil se desejar efectuar uma medição em locais escuros ou com má visibilidade. O símbolo »⊶0« surge na janela de indicação e o resultado de medição é apresentado, até se premir de novo a tecla »Hold« »HOLD«.

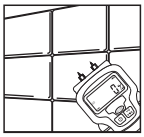


Mantenha a tecla »Hold« »HOLD« premida durante mais de 3 segundos para ligar ou desligar o som acústico.

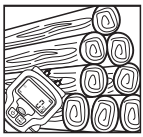
EXEMPLOS DE UTILIZAÇÃO



Encontrar uma fuga na parede
Coloque as pontas de medição na superfície a verificar. Efectue uma medição e leia o valor na janela de indicação. Repita este processo em locais diferentes. Se os valores de medição ficarem maiores, significa que se está a aproximar da fuga. Se os valores não aumentarem mais, significa que encontrou o local com a fuga.



Verificar o teor de humidade de materiais de construção
p.ex., de betão, tijolos, soalho em cimento, cartão-gesso, papel de parede antes de se continuarem os trabalhos.

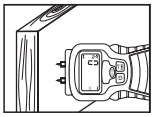


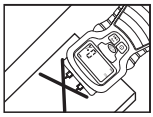
Verificar o teor de humidade da madeira
p.ex., de lenha ou madeira como material de construção



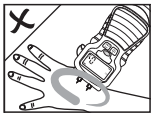
Determinação do teor de humidade de terra
Para isso, utilize o ajuste »Materiais de construção«

INDICAÇÕES IMPORTANTES

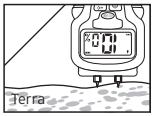


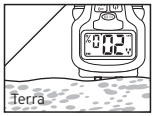


Posicione as pontas de medição cuidadosamente na superfície, sem exercer violência.

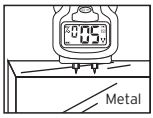


Utilize o aparelho com cuidado quando a capa de protecção está retirada. As pontas de medição podem causar ferimentos se forem utilizadas inadequadamente.

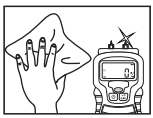




Durante a medição de terra, obtém valores mais baixos se a medição só for efectuada à superfície e valores mais elevados quanto mais fundo enterrar as pontas de medição na terra. O valor de medição distingue-se consideravelmente se medir em terra de flores solta ou junta.



Se as pontas de medição forem colocadas numa superfície metálica ou condutiva, surge o valor máximo »50« ou »33« na indicação.



Mantenha as pontas de medição sempre limpas com um pano de limpeza húmido e coloque a capa de protecção.

DADOS TÉCNICOS:

- Tensão de funcionamento: Pilha em bloco alcalina de 9V DC (não incluída no âmbito de fornecimento)
- Desactivação automática: após 3 minutos
- Área de medição: 5% - 50% (madeira); 1.5% - 33% (materiais de construção)
- Resolução: 0.1%
- Exactidão: +/- 3%

CE

- Valores de referência para o teor de humidade:

Teor de humidade	Madeira (%)	Materiais de construção (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Baixo	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Médio	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Elevado	16 – 50 %	20 – 33 %

Remoção

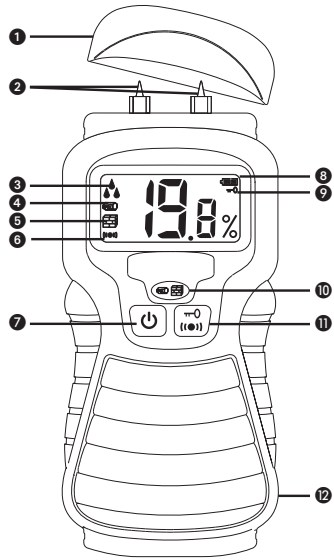
Remover os aparelhos eléctricos de forma ecológica!
Os aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Poderá ficar a saber quais as possibilidades para a remoção do aparelho usado junto da sua junta ou câmara.

Danos ambientais devido à remoção errada das pilhas!
As pilhas não pertencem ao lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e estão submetidos ao tratamento de lixos especiais. Por isso, entregue as pilhas gastas num local de recolha da sua junta.

(PL) Instrukcja obsługi

WSTĘP

Detektor wilgotności to przydatny przyrząd służący do określania zawartości wilgoci w drewnie lub materiałach budowlanych, jak np.: beton, cegły, jastrych, kartony gipsowe, tapety itp.
Przed rozpoczęciem eksploatacji przyrządu należy dokładnie zapoznać się z poniższą treścią oraz zachować instrukcję obsługi, aby móc z niej korzystać w późniejszym czasie.



1. nasadka ochronna
2. końcówka pomiarowa
3. wskaźnik poziomu wilgotności:
   - niski
   - średni
   - wysoki
4. symbol drewna
5. symbol materiałów budowlanych
6. symbol informujący o tym, że sygnał akustyczny jest włączony
7. włącznik / wyłącznik: w celu włączenia lub wyłączenia przyrządu nacisnąć i przytrzymać dłużej niż 3 sekundy.
8. symbol informujący o słabej baterii
9. symbol funkcji »Hold« do zapamiętywania wartości zmierzonych na wyświetlaczu
10. przycisk wyboru: do przełączania z »drewna« na »materiały budowlane« i odwrotnie
11. przycisk »Hold«: w celu zapamiętania wartości zmierzonych na wyświetlaczu należy nacisnąć i przytrzymać przez ok. 1 sekundę; kolejne wciśnięcie powoduje ponowne wyłączenie funkcji. W celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego nacisnąć i przytrzymać dłużej niż 3 sekundy.
12. osłona baterii (z tyłu przyrządu)

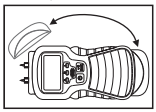
OBSŁUGA

⚠ **Uwaga:** Końcówki pomiarowe mogą prowadzić do obrażeń ciała w przypadku niezgodnego z instrukcją stosowania przyrządu. Gdy nie korzystamy z przyrządu, należy koniecznie nakładać nasadkę ochronną. Przyrząd do pomiaru wilgotności trzymać z dala od dzieci!

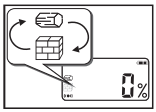
Zakładanie baterii:
Zdjąć osłonę baterii i włożyć nową baterię (bateria blokowa alkaliczna 9V DC). Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

Gdy w oknie wyświetlacza pojawi się symbol baterii »« oznacza to, że baterię należy wymienić na nową. Podczas usuwania zużytych baterii należy bezwzględnie przestrzegać miejscowych przepisów prawnych.

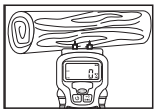
Przeprowadzanie pomiarów:



1. Zdjąć nasadkę ochronną i nałożyć ją na spód przyrządu.
2. Przytrzymać wciśnięty włącznik / wyłącznik »« tak długo, aż w oknie wyświetlacza pojawi się stosowny symbol.



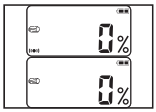
Naciskając przycisk wyboru »« wybrać drewno »« lub materiały budowlane »«.



Wetknąć końcówki pomiarowe w materiał, który chcemy skontrolować (np. drewno), a następnie odczytać wartość w oknie wyświetlacza. Dodatkowo słychać sygnał akustyczny. Im wyższy dźwięk, tym wyższa zawartość wilgoci

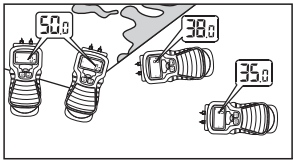


Nacisnąć raz przycisk »Hold« w celu zapamiętania wskazania na wyświetlaczu. Może to np. okazać się bardzo pomocne, gdy pomiar odbywa się w ciemnych miejscach lub w miejscach, do których trudno zajrzeć. W oknie wyświetlacza pojawia się symbol »« a wynik pomiaru będzie wyświetlał się tak długo, aż nie nastąpi ponowne naciśnięcie przycisku »Hold« »«.

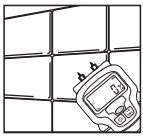


Przytrzymać dłużej niż 3 sekundy wciśnięty przycisk »Hold« »« w celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego.

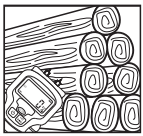
PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA



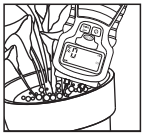
Wykrywanie przecieków w ścianie. Umieścić końcówki pomiarowe na powierzchni, którą chcemy skontrolować. Dokonać pomiaru i odczytać wartość w oknie wyświetlacza. Czynności powtórzyć w różnych miejscach. Jeżeli mierzone wartości będą rosnąć, oznacza to, że zbliżamy się do miejsca przecieku. Jeżeli wartości przestały rosnąć, oznacza to, że znaleźliśmy miejsce przecieku.



Kontrola zawartości wilgoci w materiałach budowlanych, jak np. w betonie, cegłach, jastrychu, kartonach gipsowych, tapetach przed ich dalszą obróbką.

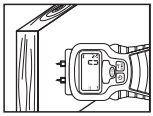


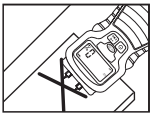
Sprawdzanie zawartości wilgoci w drewnie,
np. w drewnie opałowym lub drewnie służącym jako materiał budowlany



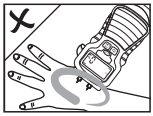
Ustalanie zawartości wilgoci w ziemi.
W tym celu należy zastosować ustawienie »materiały budowlane«.

WAŻNE WSKAZÓWKI

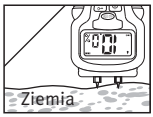


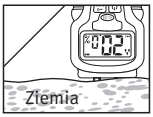


Końcówki pomiarowe należy umieszczać na kontrolowanej powierzchni z zachowaniem ostrożności i nie używając siły.

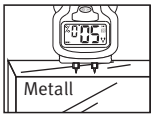


Z przyrządem należy obchodzić się ostrożnie, gdy zdjęta jest nasadka ochronna. Końcówki pomiarowe mogą prowadzić do obrażeń ciała w przypadku niezgodnego z instrukcją stosowania przyrządu.

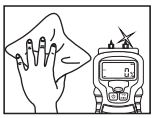




Podczas pomiaru w ziemi uzyskane wartości będą niższe, jeżeli pomiar będzie miał miejsce tylko na jej powierzchni. Wartości te będą tym wyższe, im głębiej wetkniemy w ziemię końcówki pomiarowe. Mierzone wartości różnią się znacznie w zależności od tego, czy pomiaru dokonuje się w luźnej czy też zagęszczonej ziemi kwiatowej.



Gdy końcówki pomiarowe zostaną umieszczone na powierzchni metalicznej lub zdolnej do przewodzenia, wówczas na wyświetlaczu pojawia się wartość maksymalna »50« lub »33«.



Końcówki pomiarowe należy zawsze utrzymywać w czystości, używając do tego celu wilgotnej ściereczki do czyszczenia, oraz nakładać nasadkę ochronną, jeżeli przyrząd nie jest używany.

DANE TECHNICZNE:

- napięcie robocze: bateria blokowa alkaliczna 9V DC (nie wchodzi w zakres dostawy)
- wyłączanie automatyczne: po 3 minutach
- zakres pomiaru: 5% - 50% (drewno); 1,5% - 33% (materiały budowlane)
- dokładność wyświetlacza: 0,1%
- dokładność pomiarowa: +/– 3%

CE

- wartości orientacyjne dla zawartości wilgoci:

Zawartość wilgoci	drewno (%)	materiały budowlane (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
niska	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
średnia	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
wysoka	16 – 50 %	20 – 33 %

Utylizacja

Sprzęt należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturlanego!

Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia. O możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

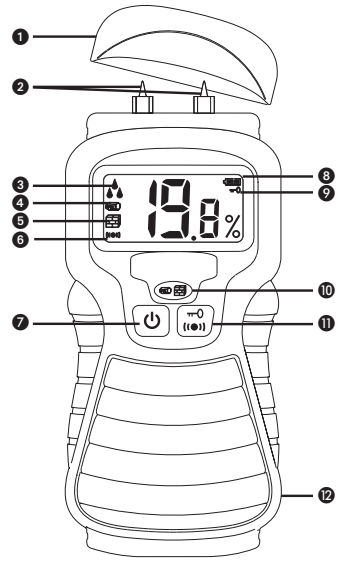
Niewłaściwa utylizacja baterii powoduje szkody w środowisku naturalnym!

Baterie to nie domowe śmieci czy odpadki. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i jako śmieci muszą być w specjalny sposób utylizowane. W związku z powyższym zużyte baterie należy oddawać w miejskich punktach zajmujących się ich zbiórką.

(GR) Εγχειρίδιο Χρήσης

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο παρών ανιχνευτής υγρασίας αποτελεί ένα χρήσιμο όργανο για τον καθορισμό του ποσοστού υγρασίας που περιέχεται στο ξύλο ή σε δομικά υλικά όπως για παράδειγμα μπετόν, τούβλα, σκυρόδεμα, γυψοσανίδες, ταπετσαρίες κτλ..
Παρακαλούμε πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία να διαβάσετε διεξοδικά τις ακόλουθες οδηγίες και να φυλάξετε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική χρήση.



❶ Προστατευτικό κάλυμμα
❷ Ακίδα ανιχνευτή
❸ Ένδειξη επιπέδου υγρασίας:
- Χαμηλό
- Μεσαίο
- Υψηλό

❹ Ένδειξη ξύλο
❺ Ένδειξη δομικά υλικά
❻ Ένδειξη »ακουστικό σήμα – ενεργοποιημένο«
❼ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης: Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κρατήστε τον πατημένο για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
❽ Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας
❾ Ένδειξη λειτουργίας »Hold« για »πάγωμα« των ανιχνευμένων τιμών
❿ πλήκτρο επιλογής: για να επιλέξετε »Ξύλο« ή »Δομικά υλικά«
⓫ πλήκτρο »Hold«: Για »πάγωμα« των ανιχνευμένων τιμών κρατήστε το πατημένο για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ξαναπατώντας το απενεργοποιείται η λειτουργία. Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος κρατήστε το πατημένο περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
⓬ Κάλυμμα μπαταρίας (οπίσθια πλευρά)

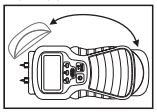
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

⚠ **Προσοχή:** Οι ακίδες ανίχνευσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση μη ορθής χρήσης τους. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε απαραίτητα το προστατευτικό κάλυμμα. Κρατήστε τον ανιχνευτή υγρασίας μακριά από παιδιά!

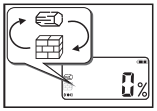
Τοποθέτηση μπαταρίας:
Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταρίας και τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία (9V DC αλκαλική μπαταρία Block). Δώστε προσοχή στη σωστή πόλωση.

Όταν εμφανιστεί η ένδειξη μπαταρίας »▬▬« στην οθόνη ένδειξης, τότε η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Δώστε προσοχή κατά τη διάθεση των χρησιμοποιημένων μπαταριών στις σχετικές νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν κατά περιοχή.

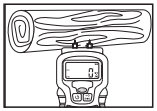
Πραγματοποίηση μετρήσεων:



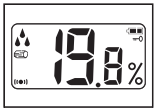
1. Απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε το στο κάτω μέρος της συσκευής.
2. Κρατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης »⏻« τόση ώρα πατημένο έως ότου εμφανιστεί μια ένδειξη στην οθόνη.



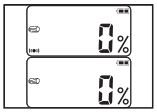
Επιλέξτε ξύλο »🪵« ή δομικά υλικά »🧱«, πιέζοντας το πλήκτρο επιλογής »⏻🪵🧱«.



Ακουμπήστε τις ακίδες ανίχνευσης στο υλικό το οποίο θέλετε να ελέγξετε (π.χ. ξύλο), και δείτε την τιμή στην οθόνη ένδειξης. Παράλληλα θα ηχήσει και ένα ακουστικό σήμα. Όσο πιο ψηλός είναι ο ήχος, τόσο πιο υψηλό είναι και το ποσοστό υγρασίας.

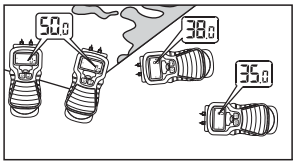


το πλήκτρο »Hold« »((•))« μια φορά, για να »παγώσετε« την ένδειξη στην οθόνη. Αυτή η λειτουργία μπορεί να σας φανεί ιδιαίτερα χρήσιμη όταν π.χ. επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε κάποια μέτρηση σε σκοτεινά σημεία ή σε σημεία όπου δεν έχετε καλή οπτική πρόσβαση. Το σύμβολο »⊸0« εμφανίζεται στην οθόνη και το ανιχνευμένο αποτέλεσμα παραμένει στην ένδειξη της οθόνης έως ότου πιέσετε και πάλι το πλήκτρο »Hold« »((•))«.



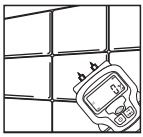
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο »Hold« »((•))« περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

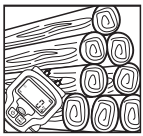


Ανίχνευση σημείου διαρροής μέσα στον τοίχο

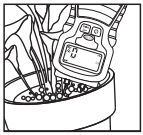
Τοποθετήστε τις ακίδες ανίχνευσης πάνω στην επιφάνεια την οποία επιθυμείτε να ελέγξετε. Πραγματοποιήστε μια μέτρηση και δείτε την τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη ένδειξης. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή σε διαφορετικά σημεία. Εάν οι ανιχνευμένες τιμές αυξάνονται, τότε πλησιάζετε προς το σημείο διαρροής. Εάν οι τιμές δεν αυξάνονται πια, τότε έχετε εντοπίσει το σημείο διαρροής.



Έλεγχος του ποσοστού υγρασίας σε δομικά υλικά
π.χ. σε μπετόν, τούβλα, σκυρόδεμα, γυψοσανίδες, ταπετσαρίες, πριν την συνέχιση των εργασιών.

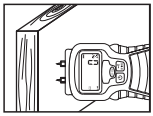


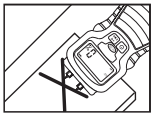
Έλεγχος του ποσοστού υγρασίας σε ξύλα
π.χ. καυσόξυλα ή ξύλα ως υλικά δόμησης



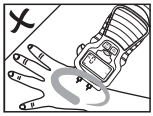
Καθορισμός του ποσοστού υγρασίας του χώματος
Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό τη ρύθμιση »Δομικά υλικά«

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

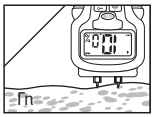


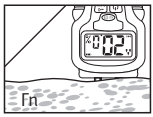


Τοποθετήστε τις ακίδες ανίχνευσης με προσοχή πάνω στην επιφάνεια, μην κάνετε βίαιες κινήσεις.



Χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή όταν έχετε αφαιρέσει το προστατευτικό κάλυμμα. Σε περίπτωση μη ορθής χρήσης, οι ακίδες ανίχνευσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

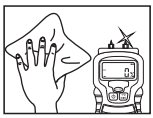




Όταν πραγματοποιείτε μετρήσεις σε χώμα, οι τιμές είναι χαμηλότερες όταν η μέτρηση γίνεται στην επιφάνεια και αυξάνονται όταν οι ακίδες ανίχνευσης τοποθετούνται πιο βαθιά στο χώμα. Η ανιχνευμένη τιμή διαφέρει κατά πολύ όταν η μέτρηση πραγματοποιείται σε αραιό ή σε συμπαγές χώμα.



Όταν οι ακίδες ανίχνευσης τοποθετούνται πάνω σε μεταλλική ή αγώγιμη επιφάνεια, εμφανίζεται η μέγιστη τιμή ένδειξης »50« ή »33«.



Κρατήστε τις ακίδες ανίχνευσης πάντα καθαρές χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί και τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.

ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ:

- Τάση λειτουργίας: 9V DC αλκαλική μπαταρία Block (δεν περιέχεται στη συσκευασία)
- Αυτόματη απενεργοποίηση: μετά από 3 λεπτά
- Πεδίο ανίχνευσης: 5% - 50% (Ξύλο), 1.5% - 33% (Δομικά υλικά)
- Ανάλυση: 0.1%
- Ακρίβεια: +/– 3%

CE

- Στοιχεία αναφοράς ποσοστού υγρασίας:

Ποσοστό υγρασίας	Ξύλο (%)	Δομικά υλικά (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Χαμηλό	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Μεσαίο	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Υψηλό	16 – 50 %	20 – 33 %

Διάθεση

Διαθέστε τις ηλεκτρικές συσκευές με σεβασμό προς το περιβάλλον!

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Βάσει της Ευρωπαϊκής Διάταξης 2002/96/EG περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι φθαρμένες από τη χρήση ηλεκτρονικές συσκευές συλλέγονται ξεχωριστά και ανακυκλώνονται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Λύσεις για την διάθεση της χρησιμοποιημένης συσκευής θα σας δοθούν από το Δήμο ή την Κοινότητάς σας

Πρόκληση καταστροφών στο περιβάλλον από λαθεμένη διάθεση μπαταριών!

Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα και ως εκ τούτου πρέπει να διαχειρίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Γι αυτό παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας σε ένα από τα ειδικά σημεία συλλογής τους.

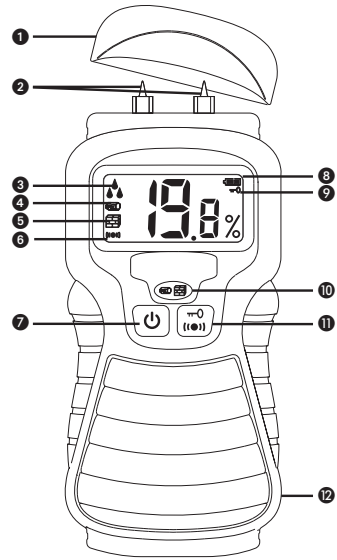
(TR) Kullanma Kılavuzu

GİRİŞ

Bu nem detektörü ahşap ve beton, tuğla, zemin, alçıpan, duvar kağıdı vs. yapı malzemelerinin nem içeriklerini belirlemekte çok işlevsel bir alettir. Cihazı çalistirmadan önce lütfen ilişikteki uygulamaları itina ile okuyun ve kullanma kılavuzunu gelecekteki kullanımlarınız için saklayınız.

❶ Güvenlik kapağı
❷ Ölçüm ucu
❸ Nem oranı göstergesi:
- Düşük
- Orta
- Yüksek

❹ Gösterge Ahşap
❺ Gösterge yapı malzemesi
❻ »Akustik sinyal – açık« göstergesi
❼ Açma/Kapama düğmesi: Açma ve kapama için 3 saniyeden fazla basılı tutun.
❽ Zayıf pil göstergesi
❾ Ölçüm değerlerini dondurmak için »Hold« – fonksiyon tuşu
❿ Seçenek tuşu:»Ahşap« tan »yapı malzemeleri« ne ve tersi geçiş yapmak için
⓫ »Hold«-tuşu: Zum Ölçüm değerlerini »dondurmak« için 1 saniye basın, bir sonraki tuşa basıldığında fonksiyonu kapatır. Akustik sinyali çalistirmak için tuşu 3 saniyeden fazla süre basın.
⓬ Pil kapağı (Arka taraf)



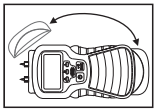
KULLANIM

⚠ **Dikkat:** Ölçüm uçları uygunsuz kullanım sonucunda yaralanmalara sebep verebileceğini dikkate alınız. Cihaz kullanılmadığı zaman güvenlik kapağı mutlaka takılmalı. Nem ölçeri çocuklardan uzak tutun.

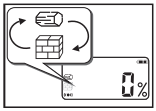
Pilin takılması:
Pil kapağını çikarin ve yeni pili (9V DC Alkalin Blok Pil) takın.
Doğru polarizasyona dikkat edin.

Pil göstergesi »▪▪«, gösterge penceresinde görünür ise, yeni bir pil ile değiştirilmelidir. Kullanılmış pilleri tasnif ederken yerel yasalara dikkat edin.

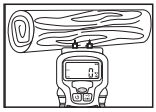
Ölçümlerin yapılması:



1. Güvenlik kapağını çikarin ve cihazın alt kısmına koyun.
2. Açma/Kapama düğmesine »⏻«, gösterge penceresinde bir gösterge belirene kadar basınız.



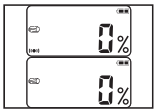
Ahşap »▭« ya da Yapı malzemeleri »▦« seçeneğinden birini seçmek için seçme düğmesine basınız »▭▦«.



Ölçüm ucunu kontrol edilecek malzemenin (örnegin ahşap) içine sokun ve gösterge penceresinden değeri okuyun. İlaveten akustik bir sinyal duyulacaktır. Ses ne kadar yüksek çikar ise, nem oranı o kadar yüksektir.

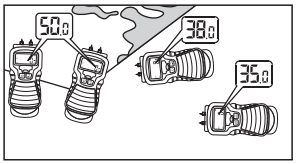


Gösterge penceresindeki göstergeyi dondurmak için »Hold«-tuşuna »((•))« basınız. Bu örnegin karanlık ya da görüntünün kötü olduğu yerlerde ölçüm yapmak istediğiniz zaman yararlı olabilir. Sembol »⊶0« görüntü penceresinde görünür ve ölçüm değeri »Hold«-tuşuna »((•))« bir kez daha basana kadar görüntülenir.

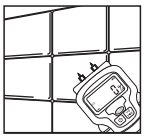


Akustik sesi açıp ya da kapamak için »Hold«-tuşunu »((•))« 3 saniyeden uzun bir süre basılı tutun.

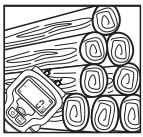
KULLANIM ÖRNEKLERI



Duvarda bir deliğin belirlenmesi
Ölçüm ucunu kontrol edilecek yüzeyin üzerine konumlandırın. Bir ölçüm yapın ve değeri gösterge penceresinden okuyun. Bu uygulamayı farklı yerlerde tekrarlayın. Ölçüm değerleri yükseldikçe, deliğe yakınlaşiyorsunuz demektir. Değerler daha fazla yükselmez ise, deliğin olduğu yeri buldunuz demektir.



Yapı malzemelerinin nem oranlarının kontrol edilmesi
Örneğin işlem görmeden önce beton, tuğla, zemin, alçıpan, duvar kağıdı.

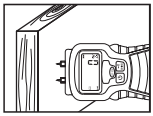


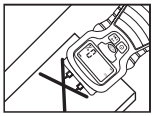
Ahşabın nem oranının kontrol edilmesi
Örneğin odun kömürü ya da yapı malzemesi olarak ahşap



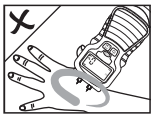
Toprağın nem oranının kontrol edilmesi
Burada »Yapı malzemeleri« ayarını kullanın

ÖNEMLI UYARILAR

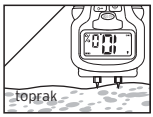




Ölçüm ucunu yüzeye sakin bir şekilde konumlandırın ve kesinlikle güç uygulamayın.

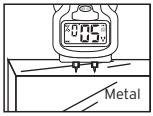


Koruma kapağı çiktiktan sonra cihaz ile itina ile yaklaşin. Ölçüm uçları amaç dışı kullanımlarda yaralanmalara sebebiyet verebilir.

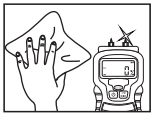




Toprağın yüzeyi ölçüldügünde değerler daha düşük olurken, ölçüm ucunu toprağın içine batırdıkça, ölçüm değerleri yükselir. Ölçüm değerleri yumuşak ya da sıkı çiçek toprağı arasında çok farklılık gösterir.



Ölçüm ucu metal ya da – iletken yüzeylere konumlandırılır ise, göstergede maximum değeri olan »50« ya da »33« görünür.



Ölçüm uçlarını daima nemli bir temizlik bezi ile temiz tutun ve koruma kapağını takın.

TEKNIK BILGILER:

- İşletme şebekesi: 9V DC Alkalin Blok Pil (gönderinin içerisine dahil değildir)
- Otomatik kapanma: 3 dakika sonra
- Ölçüm alanları: 5% - 50% (Ahşap); 1.5% - 33% (Yapı malzemeleri)
- Çözülme: 0.1%
- Doğruluk: +/– 3%

CE

- Nem oranı için kılavuz değerler:

Nem oranı	Ahşap (%)	Yapı malzemeleri (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Düşük	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Orta	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Yüksek	16 – 50 %	20 – 33 %

TASFİYE



Elektrikli eşyaları çevre kurallarına göre tasfiye edin!
Elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmaz. Elektrik – elektronik eski cihazlarla ilgili Avrupa normları 2002/96/EG gereğince, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrıştırılarak saklanmalı ve çevreye uygun geri dönüşümü sağlanmalıdır. Cihazın tasfiyesi ile ilgili imkanlar için belediye yönetimlerine başvurabilirsiniz

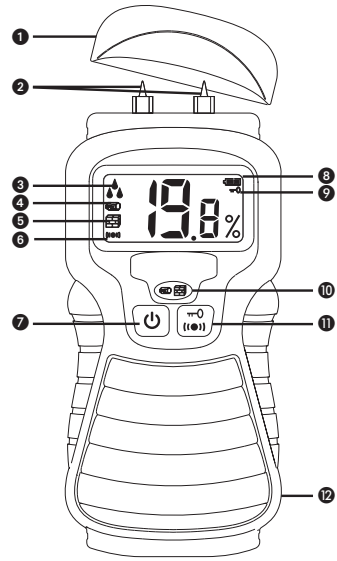


Pil ve akülerin hatalı tasfiyeden dolayı oluşan çevre kirliliği!
Pil ve aküler ev çöpüne altılamaz. Ağır metal içerebilirler ve özel çöp olarak işlem görür. Bu nedenle kullanılmış pilleri yerel toplama yerlerine teslim ediniz.

(RU) Руководство по эксплуатации

Введение

Данный детектор влажности является полезным инструментом для того, чтобы определить влажность древесины или стройматериалов, как напр., бетона, кирпича, бесшовный пол, гипсокартона, обои, и т. д. Пожалуйста, перед установкой прочтите данное руководство по эксплуатации и сохраните его на случай возникновения вопросов в будущем.



❶ защитный колпачок
❷ измерительный наконечник
❸ уведомление уровень влажности:
- низкая
- средняя
- высокая

❹ уведомление древесина
❺ уведомление строительные материалы
❻ уведомление »акустический сигнал - включен«
❼ включатель/выключатель: для включения или выключения держать нажатым более 3-х секунд.
❽ уведомление при слабой батареи
❾ уведомление функция »Ожидание«, для »заморозки« измерительных параметров
❿ Кнопка выбора: для переключения с »Древесины« на »Стройматериалы« и наоборот
⓫ Кнопка »Ожидание«: для »заморозки« измерительных параметров нажать примерно на 1 секунду, - при следующем нажатии функция отключается. Для включения или выключения акустического сигнала кнопку держать нажатой более 3-х секунд.
⓬ Покрытие батареи (задняя сторона)

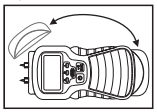
УПРАВЛЕНИЕ

⚠ **Внимание:** Обратите внимание, что измерительные наконечники могут вызывать повреждения при ненадлежащем применении.
При неиспользовании устройства непременно надевают защитный колпачок. Храните измеритель влажности вдали от детей!

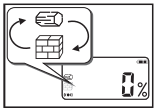
Установка батареи:
Снимите крышку батареи и вставьте новую батарею (батарея на 9 В DC Alkaline). Обращайте внимание на правильную полярность.

Если уведомление батареи »▬▬« появляется в окне уведомления, батарею следует заменить на новую. При утилизации отходов израсходованных батарей непременно обратите внимание на местные законные предписания.

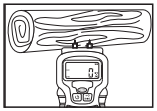
Проведение измерений:



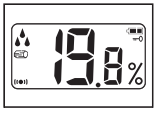
1. снимите защитный колпачок и наденьте его на нижнюю сторону устройства.
2. держите включатель и выключатель »⏻« нажатым, до тех пор, пока не появится уведомление в окне уведомлений.



Выберите древесину »🪵« или стройматериалы »🧱« нажав на клавишу выбора »⏻🪵🧱«.



Поместите измерительные наконечники в проверяемый материал (например, древесину), и прочитайте параметр в окне уведомления. Дополнительно зазвучит акустический сигнал. Чем громче звук, тем выше влажность.

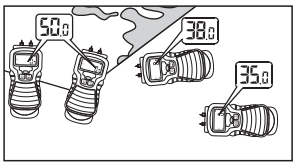


Нажмите один раз на клавишу »Ожидание« »⏲«, чтобы »заморозить« уведомление в окне уведомления. Это может быть полезным, например, если Вы хотите провести измерение в темных или плохо освещенных местах. Символ »⏲0« появляется в окне уведомления, и измерительный результат сообщается, до тех пор, пока Вы не нажмете на клавишу »Ожидание« »⏲« еще раз.

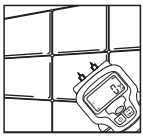


Для включения или выключения акустического сигнала кнопку »Ожидание« »⏲« держать нажатой более 3-х секунд.

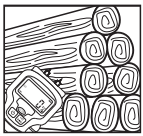
ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



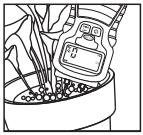
Нахождение пробоины в стене
Поместите измерительные наконечники на проверяемую поверхность. Проведите измерение, и прочитайте параметр в окне уведомления. Повторите этот процесс в разных местах. Если результаты измерения становятся выше, это значит, что Вы приближаетесь к пробоине. Если параметр больше не увеличивается, Вы нашли место с пробоиной.



Проверка влажности стройматериалов
например, бетона, кирпича, бесшовного пола, гипсового картона, обоев перед последующей обработкой.

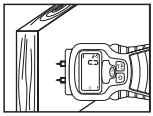


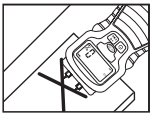
Проверка влажности древесины
например, дров или древесины, как стройматериала



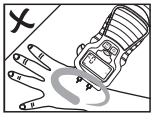
Определение влажности земли
Для этого используйте установку »Стройматериалы«

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

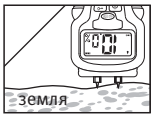


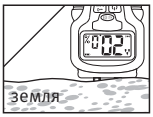


Осторожно поместите измерительные наконечники на поверхности, не применяйте силу.



Осторожно обращайтесь с устройством, если снят защитный колпачок. Измерительные наконечники могут вызывать повреждения при ненадлежащем применении.

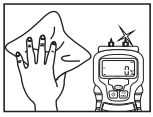




При измерении земли Вы получаете более низкий результат, если измерение производится только на поверхности, и более высокий результат, чем глубже Вы помещаете измерительные наконечники в землю. Результат измерения значительно отличается, если Вы проводите измерение в рыхлой, или в уплотненной садовой земле.



Если измерительные наконечники задевают металлическую или токопроводящую поверхность, в уведомлении появляется максимальная величина »50« или »33«.



Всегда проводите очистку измерительных наконечников влажным платком и надевайте защитный колпачок.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Рабочее напряжение: блочная батарея 9V DC Alkaline (не входит в объем поставок)
- Автоматическое отключение: после 3-х минут
- Область измерения: 5% - 50% (древесина); 1.5% - 33% (стройматериалы)
- Ликвидация: 0.1%
- Точность: +/– 3%

CE

- Контрольные параметры для влажности:

Степень влажности	древесина (%)	стройматериалы (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Низкая	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Средняя	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Высокая	16 – 50 %	20 – 33 %

Утилизация

Электроприборы выбрасывают в соответствии с условиями окружающей среды!
Электроприборы не относятся к домашнему мусору. Согласно Европейской директиве 2002 / 96 / ЕС о старых электрических приборах, израсходованные электроприборы должны собираться отдельно и быть подвергнуты повторному использованию в соответствии с окружающей средой. Вы узнаете возможности об утилизации отходов отслужившего устройства в Вашем коммунальном управлении или муниципалитете.

Батареи не относятся к ежедневному домашнему мусору.
Они могут содержать ядовитые тяжелые металлы и подлежат обработке спецотходов. Поэтому отдайте израсходованные аккумуляторные батареи на общественный пункт сбора мусора.

brennenstuhl®

Brennenstuhl GmbH & Co. KG
72074 Tübingen · Germany
www.brennenstuhl.com

0451781/609